



DÒNG BÀO TÀ NÊN LƯU Y

## THỐI-NHIỆT-TÁN (hiệu con Buồm-bướm)

Thú thuoc này chủ trị cảm mạo phong khan, trung minh nóng nẩy đường như lửa đốt, miệng lưỡi khô khát, thường hay khát nước, hoặc nhứt dầu, no hơi, từ chí rù liệt, ca nóng cơn lạnh, hoặc vừa phát nóng mè mang thì trong minh chắc có ban cua, trái gió, trái rã, chảng luân già trẻ, bé lớn đều dùng ống cá Hoặc con nít blen ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thi ngon ăn ngon ngủ. Nói tóm một lời là khi trong minh bắt ba thán và mồi mệt nên uống liền thuốc này, thi những bình kẽ trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0\$10 — 12 gói giá: 1\$00

Có bán tại ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG  
N° 46 Boulevard Tống-dốc-Phuong — CHOLON

Việt - Nam Tạo-Tác Mua sách làm nghĩa

Công-Ty

Société Annamite de  
ConstructionsCông-ty mua danh hưu hàng  
số-vốn 100.000\$

LỜI BỐ CÁO

Bản tri sự sảng lập Công-ty Tạo  
tác xin mời liêu-vi, và xin hứa bùn  
chưa dâng, tên, dòn Việt - Nam  
Ngân-hàng số 54 đường Pellerin  
Saigon, trước ngày 20 Juin 1930,  
đặng đóng số tiền đã chịu bùn  
cho khỏi bê trê cuộc trú lợp Công-  
ty này.

Mỗi cờ phản số vốn định 500\$  
mà đóng liền cờ 250\$ mà thôi.Qui vị còn muốn xin bùn, do nay  
đóng Nguyễn-vân-Sâm 72 đường  
Lagrandière Saigon.

Cảm tạ lương y

Nguyễn vỹ tôi đau tri lợu trên  
muối mây nứa nay, mỗi lần đi  
sông ra mâu và mù, bình cảng  
ngày càng xanh.

Trên mấy năm trường thuoc  
uống và xát dù thử mà không  
thắng hiệu nghiệm. Thời may  
người ta đầm chỉ ông : Diệp-  
nhuệ Hùng ở đường Martins số  
134, Cholon, tri bình áy rất tài,  
tôi lập tức đem vợ tôi lên cầu  
thiết y như vậy, ông xát thử  
không dâng thử tháng thi bình  
lành như xà.

Nay tôi chảng biết chỉ đến on  
ông cho xứng đáng ném có mấy  
lời thành thật trên bao nứa gọi  
là on đến nghĩa đáp.

Như ai có bình như vợ tôi đây  
thì mau đến ông cầu cứu thi kí  
ki lo liền hết lợt côn.

Lâm-xuyên  
Chef Comptadore Banque Indochine  
CANTHO

Hàu chử ý!

Bày giờ:  
Cho không 10 bộ bài  
tứ sắc dấu hiệu « CON  
RỒNG » cho qui khách  
nào mua

Một thùng 12 chai rượu

Cót nhát DELCROS

LÀ THỨ CÓT NHÁC :

— TỐT HƠN HẾT THAY

HỎI TẠI HÀNG :

L'UICIA  
24, đường Charner - SAIGON

BÁN CÂY SƠI GIÁ

Dây cu-ll dài: 3\$00 (m. 3.35\$)  
Sao, sén, id. 7\$00  
Cá Huých-đieu, bò lết, chò ché,  
Vân-vân xanh, sau dà, thau lan.  
Cây dài 5, 6, 8, 10 m. Giá cho  
sô cây, phân tíc. Chò với nhà trả  
tiền riêng.

Cát san dài 12 cây 95\$ cát lòn.  
Cát xe, gốm giá 200\$ cát lòn.

Bé công, sao, sén, đóng thuyền  
số và 161 dài 8 và 10m. x 25 x 3  
phân giá 9\$00.

Mèo gõ bông lau, gõ mít, sô.  
an dà, dâu. Hàng trai, sau, bò-lết,  
vân-vân xanh. Đầu chui, lá buôn  
hìn sô và lô rõ hơn các nơi.

Võ-đằng-Dung  
Binh-Phurc, hat Tán-

GIADIN

Cùng thứ da vàng, mài xé  
mà hiếp lắn chí nhau?

Hồi 8 giờ sớm mai hôm qua  
tại ga xe điện là-Chieu có vi  
luc - lnh, tôi tưởng ai đang  
linh xết giấy thuế-thán rót dân  
người sặc mâu, ai trông thấy cũn  
đang héo ruột cho kè cũn  
nồi gióng với nhau lâm.

Nguyễn có một anh kia di  
rò lối ga, bông sô linh luân  
kết xết giấy. Anh ấy lật đét lô  
gần, lấy giấy trình ra, giấy mớ  
năm 1930 đã đóng lâu rồi.

Vậy, ai có lòng hảo-ngiula, mau  
dến đó mà mua, trước có sách  
tựu quắc-ám mà xem, sau là lâm  
nghiệp.

B. Q.

CHO VAY THẺ RUỘNG

BẢO-KÈ

AI MUỐN, XIN LẠI:

Agricultural Insurance  
Company of Matertonon  
New-York:

ĐẠI-LÝ

197 Boulevard Gallieni - SAIGON

LỜI RAO

Nay tôi đã sang tiệm PHƯỚC  
HÀI tại chợ chàu thành Mytho,  
nay nần chỉ của chàu cũ tôi chẳng  
biết đến, nên tôi để lôi cáo báo  
này cho khỏi sự lôi thôi vè sau.
Nay tôi  
NGUYỄN-VÂN-SÔ.

BAO KÈ XE HƠI

N HÀ CỦA, PHỐ XÃ  
VÀ NHƠN-MẠNGBán đồ thủ rượu Tây  
và vật liệu. Lanh-lanh  
pháo Tây, bún phan  
Tay-hiệu concré-PHOS-  
PHATES du TONKINHàng chúng tôi kể từ ngày 15  
Juin 1930 dọn lên đường d'Arseu-  
illes số 14 gần chợ Tandinh.

Xin quý ông qui bà lưu ý.

NGUYỄN-MINH-CHIỀU & Cie  
14. Rue d'Arseuilles - SAIGON  
Téléphone 988Ai có con muôn doi  
qua PhápBán bao tiếp ứng thơ của ông II-di-  
Thắng, Văn-khoa Cù-nhon, nhô đồng mỷ  
hang như vậy:

Tôi ở Pháp vè bên nay gần  
hai năm nay. Tôi đã định luong  
và tháng đây sẽ trở qua Pháp  
lại. Vày trước khi di, tôi có mày  
lời cho đồng-bảo hay : nêu vị nào  
co con em muôn cho sang lhp  
du-học và muôn có người đỡ  
đầu trong lắc di, thi tôi sòng lòng  
đem đồng giüm.

Mày lời xin đồng-bảo lưu ý.

Hô-dat-Thắng  
Badira Callay MythoSÉLECT-AUTO-ÉCOLE  
14, RUE SABOURAIN

Là trường dạy cầm bánh xe hơi giỏi hơn hết mà thôi.  
Hàng ngày bón-trường thường được lời khen tặng và mì  
caminh của anh em học-tri, đầu mối học hay dà học lâu, mì  
người dòn nhận rằng bón-trường dạy kỹ cang, dùng đàng hơn hết  
Bóng cùi đích đàng hơn hết là:

Từ ngày bón-trường đến nay không bao lâu mà số học tr  
thi dà tăng đến 250 ròn.

Chúng tôi rông diều-dinh cho trường « Slect-Auto-  
École » cùi giờ danh tiếng là trường mạnh mè bát thiệp h  
các trường dạy cầm bánh xe hơi khác.

Xin vieng kỵ:

Cách sắp đặt — Những máy móc xe cộ — Những già-c  
Đay cầm bánh và láy bằng cấp v.v.

Xe Citroen kiêu торпедо.

Xe Camion Delahaye nứa, tay bánh rất nhẹ, kiêu xe bộ hành.  
Bồn truong bao lanh cùi những giấy tờ đơn trang v  
pháp luật. Lè bón-trường là lanh tron giá, từ khí học tr  
mới vào học lại trường.

SÉLECT-AUTO-ÉCOLE

14. Rue Sabourain

TARIF (đô, 1930)

CHOLON

Người ngay mác nạn

Ở Saigon, Cholon, ludn cù v  
tại ga xe điện là-Chieu có vi  
luc - lnh, tôi tưởng ai đang  
linh xết giấy thuế-thán rót dân  
người sặc mâu, ai trông thấy cũn  
đang héo ruột cho kè cũn  
nồi gióng với nhau lâm.

Nguyễn có một anh kia di  
rò lối ga, bông sô linh luân  
kết xết giấy. Anh ấy lật đét lô  
gần, lấy giấy trình ra, giấy mớ  
năm 1930 đã đóng lâu rồi.

Vậy, ai có lòng hảo-ngiula, mau  
dến đó mà mua, trước có sách  
tựu quắc-ám mà xem, sau là lâm  
nghiệp.

Khi chủ tiệm H. K. hay con đ  
áp bao bén đến tòa thura tên T.  
C. II. và 2 người con, cả 3 người  
đều bị bắt giam.

Cách 11 ngày sau chủ tiệm H.  
K. xin lanh 2 người con ra r  
lâm đơn kiện chủ tiệm K. H. K.  
H. K. về việc cáo gian cho  
ông và xin bồi thường thi diện  
cho ông nita.

Các việc đã đem ra Tòa, đợi  
xem Tòa phân đoán ra sao,  
chung tôi sẽ đăng tiệp.

Thu-Tâm

BIENHOA

MỘT NGƯỜI TÂY BẢN

HAI TÊN CÚ-LI TRỌNG

BINH Ở BIEN-HOA

M. Regnier, khi trước làm sô

Thủy-xưởng nhưng nay đã huu  
tri rồi ra giúp việc cho hng Biên  
hóa Industrielle, tức là sô cũ c  
người di tranh cuộc là Chim,

Giao, song nay Tông-cuộc Thủ  
thuann Annam lại tình se cho di tôi  
bón người.

Và phần Chim, Giao, cùi Vô-dịch  
Malaisie năm 1920, nay tức  
hiện phải ôm Coupe dem qua Sin-

apore để cho từ xú anh hùng tranh  
lai đánh rồi, song còn hai tay nra  
tai ai dâu?

Tay đánh trái lanh Annam hiện bâ  
giờ ủ tinh nào cũng có rái rất mồi  
tinh nâm ba vĩ, song lra cho được

tay dàu nêm, dàu lông, dàu mít  
đại-biển cho anh em dem chuong di  
tai xú người không phải chuyên dà,  
không phải ai muốn ra di cũng được.

Nhưng cái Coupe mà Chim Giao

đoạt bón Malaisie dem vè hồi năm  
ngôđi, nói cho ngay, thật không  
phải là vật mắc tiền, song vật khinh  
máy hình trọng, Coupe không mác  
tai nô dà làm vinh diệu cho

nền thể-thao Việt-Nam ta nhiều lâm

Muốn latches hai người dà kỵ  
này cũng di tranh Vô-dịch với Chim,

Giao, chúng tôi nghe chắc rằng  
T. C. T. T. A. tính bây ra một cuộc

uyễn lra hng bón, đến ngày thứ bảy  
và chủ nhật 28 và 29 Juin này thi

về khía sy tranh tại sân đánh tr  
lai của hội Cercle Sportif Annamite.

Những tay nào di đến demi-final,  
mỗi vị phải tranh đấu với ba người

kia, ai thắng thi giữ lại, ai bại thi  
bỏ ra, đòn tới chung nào còn lại

hai người thắng nhiều trận hơn h  
sẽ được T. C. T. T. Annam cái

lò phi cùng Chim, Giao qua Singa  
por tranh chiec Vô-dich.

Muốn dự vào cuộc tranh đấu ấy  
mỗi vị phải đóng 3 \$ để đóng chi

phi trong việc tổ chức, và di đến  
final sẽ phải đóng 3 \$ khác để tranh

độ.

Các tay đánh trái lanh, có nhiều

hi vọng được tuyển di Singapore  
tin huy gởi đơn đến hội Cercle

Sportif Annamite ở đường Colombe  
Saigon mà xin đăng tên vào cuộ

nhuận lra.

Hội chi cùi thân đơn

đến ngày 22 Juin 1930 là mản hạn.

THỂ THAO

BÁ-BANH

Bồ-khuynh bài kỵ-thuật

cuộc đá banh

hôm chiều chủ-nhứt

Bài kỵ-thuật cuộc đấu chia

của Giadin

còn

đang

tên các chiến-tuong

bên

đang

tên

chiến-tuong

# Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie NGUYỄN-VĂN-TRI ở Mýtho chè ra, đã cứu được nhiều người tại. Nên có CULA thiệt thoa tiệp thêm, dùng cho vợp bè, thì mười bệnh không trật một. Dám cam đoan.

## HỘT XOÀN

Mỗi lít trên 200.000 \$ 00. Dù thử nước, lén có khô cát  
Giả rò — và ra thông thả — tiệp nước từ bỏ.

Bijouterie Parisienne  
J. GIUNTOLI

### Muôn bán gấp NÊN BẢN RÈ

Một cái xe hơi torpèdo HOTCHKISS số C.8877 bấy chở ngồi máy tối, dù đã phụ-tung. Ai muốn mua xin lập tức do nơi nhà số 329 đường Frère-Louis Saigon mà thương nghị.

### XIN CÁC NGÀI ĐIỂM CHỦ LƯU Y

Tại nhà hàng Đồng-Hương-Liê  
Quản của Ông Dương-quang-  
Thịnh ở Rạch-giai tại mé biển  
thị trấn, mót mè, lại có lành việc  
đất ruộng kien-thura, và lại cho  
vay lớn của hàng thê đất ruộng  
xin các ngài đến tại đây thương  
nghi.

### Làm ruộng

#### Cách dùng phân tro tẩy hiệu CON CÁ

Mỗi mầu bò mười bao phân 50 kilos.

Trộn phân với trầu ướt dạng  
để rải vì phân nhiều lâm sạ giờ  
bay đi chỗ khác.

Rai phân sau khi cày, rải  
phân rồi bừa lại cho đều rồi mới  
cấp lúa.

Nên dùng phân thử KA mà  
làm mạ, mồi công bố một bao  
phân, trộn với trầu như nói trên  
đây, cấy rồi rải phân xuống, bừa  
trên cho kỹ rồi mới rải giống.  
Chừng 10 bushel thi mạ lên tro  
tốt.

TRƯỜNG-VĂN-CẨM  
Đại-ly Hàng-Tin-Công-Ty, Phan,  
trại Bao-ké hiệu CON CÁ,  
40, Quai du Cambodge, CHOLON

### Garage Đào-Ngọc-Giục

168 rue de Louvain-Saigon

Chuyên nghê đóng xe—sửa  
xe, sơn xe và may mui nệm  
bết thay các thứ xe. Thợ đóng,  
nhin nghẽ; làm rất kỹ hoóng  
và lanh lẹ hơn các nơi nhìu.  
Xin đóng bao chiếu cũ, chúng  
tôi sẽ làm được vừa lòng qui  
ngiết luôn.

### THUỐC HỘ

### Nhân con thè

là thứ thuốc tốt cho bà thai  
mà năm xưa nhiều người biết rõ;  
hay đã phải có nhuy-trinh khen là  
Quá-khách mua-bán biết mua-bán  
đúng thời một lần số rõ.

Ở ở xa xin bênh thè và mua-mua  
tại Chợt-Giai chỗ tưng.

### CREDIT FONCIER DE L'INDOCHINE

#### DÔNG-PHÁP ĐỊA ỐC NGÂN HÀNG

Một danh Công-ty vốn hàn 270.000 quan

#### CHI CUỘC Ở NAM-KÝ

SAIGON : 32 Boulevard de la Somme  
CANTHO : Bds Delanove & Saintroy

Chi-phi-không: NAM-VIEN, HANOI, HAIPHONG, BANGKOK

#### CHO VAY THẺ CHÙN, KÝ HẠN LÂU NĂM

Vay theo điều kiện: trả lãi hàng tháng, mua trả tháng.  
Lãi suất năm: 12%.

Vay theo điều kiện: trả lãi hàng tháng, mua trả tháng.  
Lãi suất năm: 12%.

#### CHO VAY ĐẶNG CẤT NHÀ PHỐ

Quá-vay-nhà-hàng: tên chí em viết theo tên chí em  
quá-vay-hàng Chợt-Giai.

## Y kiêng của người nhà que đói với anh em bị nạn đói ngoài Bắc

Tôi là người thôn quê ít hay đến chặng phái khu ẩn ngời và đạo  
chỗ phiến ba dò hội, cuối lục lâm tu hành mà dà gọi là phái dò chung  
ân, nay nghe nói người ở Băcky (sanh) khuyễn người tu hành là phái  
ân, nay tai trời ách nước liên men dò phán còn thấy gười nghèo  
mất hết mua màng nên cần khát khát mành raay cừu với  
ân, không áo mày, nhiều người là phái dò phán xát mưu không  
bi đói khát mà bù minh bông nói phái dò phán xát thi cu hồn ở đâu  
cái thảm trạng do ai lão khống  
đóng lồng cấm xác, nên nhinh  
nhúc gởi cho Họ Lòng Cứu-tê một  
đóng bạc. Tuy mệt lồng bạc chẳng  
phải là nhiều, nhưng sinh với già-  
dinh của tôi, thuật là không ít; mài  
nhay tôi làm ra ché cù năm cát bạc  
phai nhinh nhúc lâm lùi mòn có  
số tiền đó. Người thương nói: « Sí  
tam phước chẳng cần nhieu it,  
quyền mệt cát cung phát, bai cát  
tinh, tinh khết nhất trong thế gian  
cung tốt, năm ba sú cung dạng, bò  
máy tranh ngàn đồng bạc đó mà  
mang là cát lồng thi thiện thi đấu. »  
lần một cát phước lòn một là hiếp  
Nhưng mài lương tâm của tôi lại ý trai, hai là tò cát hòng từ bi bác  
khác hồn. Ý muốn làm sao cũa người trong dai lami-khí phái  
quyền deng it nứa bón năm chay dò ché cát và thế gian biết, được  
ngắn, mài cát thè cùu anh em ở vây mài phần biết gien cù Đao  
lắc một dò ngày, chay sac một dò với người chưa pò Đao dò.  
đóng bạc mua deng mây kilo gạo! »

Đóng rằng: tu hành thi Đec kinh  
Suy nghĩ đến đây, mài biết tò dò  
cung mày bài qui van vẫn là dò  
Tao cùi tò khong ra ché bét, cũng người tu-hanh dò dò phai tò cát  
tinh mày gao mày dò ché, và tu-hanh dò dò ra luô luon vây  
trâm muôn xe lara. Xưa thi ngheo mài hiếp với dò-dò, ché ôn cát  
không dat cát dò ché phai giò cát dò-dò trong lồng thi ói ich chí  
như mày ông dien ché ói màng haju cho ai mài thuật là khong phai tu-  
giang haju là ở tinh Goccon thi chéng haju.  
nói chí. Tuy là ngheo mà tò nài; Nếu cát ý kiêng haju nài nài mà  
cảng có chét ý kiêng haju, ngheo mài hiếp ich dòg anh em bón dò. Tam-  
thi cát. Bởi vậy tôi suy nghĩ hoài, kỵ phái-dò và Họi-dòng Cứu-tê mòn  
ban đầu nhò mường chayet quay dàn thiết là cát hành phuc cùa  
quá, dò tiêu, sau mài nghĩ ra mót dòg Tao-Hoa ban ché anh em ở  
Băcky vây. Người thà que

**CÁC QUI HỮU !**

Qui-hữu haju dòc Duoc Nhà  
Nam và cát dòg các qui-hữu  
cùa qui-hữu cùng dòc, ròi  
nhưng qui-hữu cùa qui-hữu  
sé thành ra qui-hữu cùa  
Duoc Nhà Nam!

### Ông Phán-Thi trúng

#### déc-dec một muôn béc

### Muôn cho lịch-sự

#### Mỗi đến,

### VIỆN MỸ NHƠN

Số 28 đường Albert 1er, Bồ-Hồ

Có tay thiện nghệ losam sáu cho.  
Đến cát dòg dòc vía tòng mà  
gài haju. Mỗi cát ché tìn có 2500  
mà trù hòn dòg haju nhút.

### CHUYÊN LÀ NƯỚC NGOÀI CON GÁI NHỰT-BỘN ĐỐI VỚI VIỆC HỒN- NHƠN

Mỗi dò dò Nhựt-bồn có mò ra  
một hội kêu là hội « Dò long con  
gái về việc hôn-nhơns. »

Người đến dự hội được 2638  
người, mà dòu là các cô con gái  
tốt-nghịch trường Cao-dâng, và là  
các cô giữ chủ nghĩa độc-thân.  
Hàng người này il làm, trong số  
2638 người chỉ có 36 người  
muốn mà thôi. Cát dò dò biết sự  
kết-hợp của nam nǚ là do tánh  
tròi dòt vây, nǚ không vi một  
lè gí khác thi không al chíet o  
và trọn dòi. Không biết 36 người  
này có đều oan khđ gí cháng?

Việc cưới gá dò quyền cho  
cha mẹ

Về việc này số người dự hội  
chá làm ba phia khác nhau:

Phái thứ nhất dò tron quyền  
gá cưới cho cha mẹ được 753  
người.

Phái thứ hai có 181 người  
muốn gá mình cho người mình  
thương.

Phái thứ ba có 1480 nǚ, tòi dòu  
nói quyền cưới gá phái dò cho cha  
me, nhưng hạnh-phước cù quan  
hè ở mình thi tốt-hơn mình biến  
hết tìn mày người dàn óng nào  
minh muôn dò dò dò cho cha me  
dè cha me xét coi rõ tòi tòi cha me  
dinh lây!

Về câu hỏi: Cát uring tay chéng  
hang nài? Thi từ ti giáo-huân,  
ti quán-chánh dò dò cù người uring  
đến-nhung mày ông chủ bút hay là  
người tùng-sir ở nhà bao thi  
không ai thèm dè ý dòn. Tôi  
nghiệp lít-thoi, thè mót biết người  
viết báo ở xí minh là có phuc.

### Ông Phán-Thi trúng

#### déc-dec một muôn béc

### CÁC BA, CÁC CÓ

#### Mỗi đến,

### VIỆN MỸ NHƠN

Số 28 đường Albert 1er, Bồ-Hồ

Hàng sáu ae haju mót lèp,  
cát hàng dòn, đóng tháng xe,  
san ze, o lái lái tòn dò phu  
tòng xe haju, mày xay lái,  
mày eay, cát sán dynamo và  
magnéto.

Công-nict làm rát kỵ lúng.  
N. V. PHÁT dò RAY.

## PHƯỚC-KIÉN HẠ-MÓN Trần Đường Di Đường

Sâm Nhung Điều Kinh Chi Bách Đái Hoàn  
Nhân-hiệu « SONG PHUNG »

Thuốc thành-trí bình đường kinh và chúng-bach dài lâu ngày

Thuốc này chủ-trị những chứng-bệnh  
đòn-bà bởi tú-cung hư, làm-bình-đau  
máu và chứng-bệnh dài-hà lâu ngày  
không-hết, đến-nội-nước da-vàng-ú, má  
nhìn-đẹp-đẹp như muôn-thanh-lao;  
nếu uống thuốc này cho thường, chẳng  
bao-lâu sẽ thấy nó có công-hiệu là-lung,  
trú-nén-tinh-thần-khóe-khoán, ngon-ăn  
ngon-ngũ, mà-nhưng-tát-bịnh-tự-nhiên  
phai-hết, ấy là một phương-thuốc  
vương-dao, trừ-tát mà-bồi-hỗ-cán-bồn,  
cho-nên-trú-bết-bịnh, thật-nó có-tài-khi  
kinh-chương-tử, trừ-chứng-dau-máu và  
bịnh-bach dài-linh-oghiem như-thần.

Tánh-thuốc này rất-hợp với-khi-hiệu-các  
xứ-nóng, dù-ngoài-30-năm-nỗi-danh-tiếng-tại-quần-dảo-Nam-  
dương (thuộc địa-Hồng-mao và-Hà-lan), những-tinh-thuốc-ở-các  
nơi-đó có-lành-bán-cá, đều-cho là-thuốc-thành-của-đòn-bà-vây.

Mỗi-đò giá là: 1 \$ 50

Y-học-si TRẦN-KIẾM giám-chế  
Tiệm-lại-duong Paris số 28 — CHIOLON

### Lời cảm tạ

Nguyễn-đại-So-tu, nhinh-cát-pé-đòm  
đoà y-sanh Trần-Kim chủ-nhà-thuốc  
DUONG-II-HUONG — số 28 rue Paris,  
Cholon, coi-mach-má-dón-chắc-ràng-là  
ra-ti-lâm, mà-không-phai-kinh-bé, khi-có  
bịnh-khi-uyet-dòu-hú, mài-coi-mach-rồi  
khi-khong, hoặc-có-moit-nghia-nửa-này  
mới-tròi-chó-tai-thu-thuốc. Sâm-abung  
không-chóng-sanh-chóng-hà-hìn, suy-en  
nguồn-nhìn, đầu-xáy-xánh-khác-nước,  
mà-tôi-dêm-và-cống-nội-trong-đo-này-thúy  
nhan-ya, nhon, bụng-dòi-tu-chang-dang  
hà-ka và-thì-dòi-khi-tiến, tuy-chon-yêu  
đuối, di-dòi-khô-long, ký-trong-to-ném  
tròi-nay-haju-cù-vì-binh-khô-lát, ném-dò-my-lòi  
và-qúi-báo-cá-má-cán-đèng-thái-giá.  
Madame KHUN-SENG-CHEONG  
Rizerie Cheong-Seng, quai des Jacques  
N° 289, Cholon

## Thuốc gia-truyen

Bồn-đường-chuyen-tri-bach-dài-diều-kinh-dòng-thai-bàu-sản,  
tái-thai-tri-tiem-la, giang-mai, sang-déc-phu-minh và-các-binh-lâu  
lâu-mới-nâng-nhè-thé-nào-có-dù-phuong-tri-theo-mat-binh-nhieu  
đến-nay-sau-sanh-con, đòn-nhỏ-khỏi-chú-déc-cùa-chá-me.  
Nhưng-thuốc-dàng-và-tri-các-binh-ngoài-dù-có-nhiều-phuong-hay-là  
kém, thuốc-đòi-dai-tai, bất-ký-người-lòn-con-nít-có-binh-gi-càng  
có-dù-phuong-hay-là, đòn-đòi-dai-tai, bất-ký-người-lòn-con-nít-có-binh-gi-càng  
đến-nay-haju-cù-vì-binh-khô-lát, ném-dò-my-lòi  
và-có-trà-lòi, thò-mua-thuốc-nói-chóng-thết-ký-dè-nay  
che-ti.

### NGUYỄN-VĂN-TƠN

Chá-nhà-thuốc-gia-truyen

Tai CAI NHUM (Cochinchine)

At-muôn-Ninh-hàm-dai-tý-cát-tho-thuong-nghị-sé-có-dòn-lé-và-mục-lèo  
thuốc-đòi-dòn-cho

## ỜI RAO XIN BÁT QUÂN GIAN

Kinh-cáo-cung-chu-quán-đi-Lục-Tỉnh, nhift  
là-hát-Sadoc, cát-tên-Nguyễn-vân-Y, 52-tuổi,  
gốc-đe-làng-Tán-qui-Tây(Sadoc)có-dem-ghe  
đến-xin-cho-chó-lảng-di-Lục-Tỉnh.

Bí-đọc-dòng, nòi-án-cáp-bán-cù-tai, rồi  
bồ-ghe-mà-trón-từ-dò-dòn-nay.—Tài-có  
vào-dòn-thu-cát-tý-noi-phong-quan Biên-  
Lý Saigon ngày 23 Mai 1930.

Bí-đọc-dòng, nòi-án-cáp-bán-cù-tai, rồi  
bồ-ghe-mà-trón-từ-dò-dòn-nay.—Tài-có  
vào-dòn-thu-cát-tý-noi-phong-quan Biên-  
Lý Saigon ngày 23 Mai 1930.

Tôi-xin-in-hinh-tên-Nguyễn-vân-Y-vào-dòn-dòng-chu-quán-dè-nhin  
mà-bắt-nó.

Saigon le 23 Mai 1930  
Signé: ONG-TICH  
Entrepreneur de transports  
democrati N° 23 Bd. Cherner  
(tọa-kì-darv Kinh-Lập — SAIGON)

Bán-dù-sách-học-chữ-lang-sà-và-chữ-quốc-ngú — dò-ván-phong  
và-dù-dò-dùng-trong-trường-học — Tiêu-thuyêt, truyen-an-nam,  
truyen-tau, tho, tuong-Namky, Băcky. Bán-si (bán-huôn) và-bán  
lè. Xin-mời-qui-khách-chiêu-cò.

**TÍN-ĐỨC THU-XÁ**  
TELEPHONE 069 — 37, RUE SABOURAIN  
SAIGON





